

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ № ЛП/964/16**  
**СОВЕТА ГОРОДА КРАКОВА**

от 14 сентября 2016 года

**о принятии программы «Открытый Краков».**

На основании ст. 18 п. 1, ст. 30 п. 2 пункта. 1 закона от 8 марта 1990 года о муниципальном самоуправлении (единообразный текст: Свод Законов от 2016 года. 446), ст. 4 п. 1 п. 5 и 5а, 13, 20, 22 закона от 24 апреля 2003 года о деятельности в области общественных благ и волонтерской деятельности (сводный текст: Свод Законов с 2016 г. 239, 395) и Постановление № XXXI / 523/15 Городского Совета Кракова от 2 декабря 2015 года о принятии Программы Краковского Муниципального Городского Сотрудничества на 2016 год с неправительственными организациями и организациями, упомянутыми в ст. 3 п. 3 закона от 24 апреля 2003 года о деятельности публичной пользы и волонтерской деятельности, Городской Совет Кракова принимает следующее:

- § 1. Принимается Программа „Открытый Краков”, являющаяся приложением к постановлению.
- § 2. Реализация постановления возлагается на президента города Кракова.
- § 3. Постановление вступает в силу со дня принятия.

Председатель            Совета  
Города Кракова

**Bogusław Kośmider**



приложение к  
постановлению NR  
LI/964/16  
Совета Города Кракова  
от 14 сентября 2016  
года.

## **Программа Открытый Краков**

ТОС

### **Введение: обоснование программы**

Краков - это город с богатым культурным наследием и значительными историческими ценностями. Этим особенностям обязан как коренным жителям (рожденным в Кракове), как и приезжим из других частей страны и из-за рубежа.

Однако, помимо выдающихся и необычных людей, Краков всегда притягивал также простых иммигрантов, которые приносили разнообразные культурные влияния в ткань города и в то же время способствовали его социально-экономическому развитию. В результате Краков, несмотря на трагические события Второй мировой войны, сохранил традиции многокультурного города, история которого связана с пребыванием евреев, немцев и армян. Поликультурное наследие города отражается на его туристической привлекательности, благодаря чему Краков посещают каждый год миллионы иностранцев.

Краков, как и Польша, во времена Польской Народной Республики и после 1989 года оставался скорее регионом интенсивной эмиграции, из которого чаще выезжали, а реже в него приезжали из-за границы. Однако вместе с развитием города и, в частности, с динамичным расширением сферы услуг для бизнеса и туризма в XXI веке в Кракове все чаще стали появляться новые иммигранты, дополняющие тех, кто прибыл в переходный период (девяностые годы XX в.) Армян, украинцев или вьетнамцев. Можно также ожидать, что Польша - подобно как когда-то Испания или Италия - станет объектом миграционной трансформации, а из страны интенсивной эмиграции станет пространством интенсивного наплыва. Тогда и Краков станет местом, в которое будут прибывать иностранцы в массовом масштабе.

Динамичная общественная дискуссия на тему миграции в Польше, в которой иногда возникают ксенофобские и противные чужестранцем аргументы, которая показывает, насколько велика потребность в акциях по информированию и образованию в этом

отношении. Потому в большинстве боязнь поляков в отношении иностранцев берет свое начало в отсутствии знаний о них.

Ибо иммиграцию и **феномен мультикультурализма следует прежде всего рассматривать в категориях новых шансов и возможностей**, а не только как угрозу. Однако требует адекватного управления и подготовки со стороны принимающего общества, администраций и учреждений- не только на государственном уровне, а прежде всего на региональном и местном уровнях. Важно отметить, что опыт других стран, принимающих иностранцев, позволяет нам сделать вывод о том, что эти действия не следует откладывать до тех пор, пока иммигранты не появятся в большом числе - а скорее **планировать этого типа действия заранее, когда количество приезжих по-прежнему относительно невелико**. Краков находится как раз в такой ситуации, что дает возможность для надлежащей ранней подготовки города и его жителей соответствующим образом реагировать на приток иностранцев.

В Кракове в течение многих лет наблюдалось значительное увеличение числа прибывающих в город иностранцев, а также переселенцев из Украины и репатриантов, поэтому важно подготовить и разработать механизмы, которые обеспечат им комплексное обслуживание в государственных бюро и общественных учреждениях, а всем жителям создать условия участия в жизни города и области.

2

Социальные и демографические процессы приводят к необходимости более эффективного использования человеческого, экономического и культурного потенциала представителей других культур, национальностей и мировоззрения, способствуя идее Кракова как открытого и дружественного города, способного создать социальный капитал, который вырос из культурного разнообразия и открытости. для многокультурной среды.

Для этой цели необходимо работать совместно с местными и государственными органами, неправительственными организациями, университетами, полицией, прокуратурой, пограничной службой, советом по образованию, учреждениями культуры и институтами рынка труда для поддержки и развития потенциала национальных и этнических меньшинств и иностранцев.

Эта Программа принята для обеспечения высокого качества жизни для всех жителей Кракова а также укрепления солидарности и чувства сообщества, ответственного за состояние Города, активного участия в принятии решений касающихся текущих проблем сообщества, а также решении вызовов, которые способствуют развитию Кракова.

## **Глава I Диагностика социально-демографической ситуации представителей национальных и этнических меньшинств и иностранцев в Кракове**

Официальное число иностранцев в Малопольском воеводстве в конце 2013 года составило 9096 человек<sup>i</sup>, из

чего около двух третей (около 6000 человек) живут в Кракове. Информация об интеграции этих лиц в социальные, культурные и экономические аспекты была предоставлена проектом Малопольского воеводства «Анализ ситуации и потребностей, связанных с интеграцией иностранцев в польское общество на примере граждан третьих стран, проживающих в Малопольском воеводстве», который был реализован в 2014 году<sup>ii</sup>. Проект включал в себя четыре наиболее представительные группы иностранцев в Кракове и Малопольском воеводстве, то есть: Армяне, граждане из Северной Африки и Ближнего Востока, украинцы и вьетнамцы. Прежде чем обобщать результаты исследований по интеграции этих лиц, следует четко заявить, что к их результатам следует относиться с некоторой осторожностью. Исследованием объята лица об урегулированном юридическом статусе, кроме того, метод отбора респондентов (так называемый метод снежного кома) означал, что иммигранты, которые были успешными в интеграции, были представлены в большей степени, чем среди населения в целом. Тем более следует уделить внимание барьерам, которые сигнализируют респонденты в процессе интеграции, поскольку для всего иммигрантского населения в Кракове могут они происходить в гораздо большей степени, что тем самым может задерживать или даже предотвращать эффективную адаптацию в нашем городе.

Армяне-это группа, которую можно определить модельным примером интеграции. Граждане Армении начали прибывать в Краков и Малопольское воеводство в начале девяностых, вытесненные со своей родины сложной экономической ситуацией и военным конфликтом. В Польше занялись в основном оптовой и розничной торговлей на торговых площадях и базарах. Первоначально значительная часть этих иммигрантов действовала в серой зоне, но в 2000-х годах и, прежде всего, после введения новых правил в 2012 и 2013 годах (так называемый иммиграционный законопроект и новый закон об иностранцах) значительная их часть воспользовалась возможностью легализации своего пребывания. Большинство армян хорошо интегрировано в польское общество с точки зрения культуры: является двуязычным,

3

поддерживает приятельские контакты как внутри собственной этнической группы, так и с Поляками. Также экономическую интеграцию можно оценить положительно - большинство из них управляют собственным бизнесом или работают в бизнесе своих родственников и соотечественников, достигая сравнимых доходов с рядовым поляком.

Армяне, однако, являются особой группой - они имеют статус национального меньшинства в нашей стране, что дает возможность оказывать им институциональную

и финансовую поддержку от польского государства. В итоге в Кракове активно действует Армянское Культурное Общество и Субботняя Армянская Школа, поддерживающие мигрантов из этой группы в процессе интеграции.

Граждане родом из стран Северной Африки и Ближнего Востока (далее: Middle East and North Africa - MENA) являются группой не однообразной с точки зрения происхождения и времени пребывания в Кракове и Польше. Первые представители этого сообщества были родом с Ближнего Востока - это были в основном студенты-арабы, которые решили остаться в Польше в период экономической трансформации. Эта группа сильно интегрирована в Польшу как с точки зрения культуры (отличное знание польского языка, как польских обычаев, праздников), социальной (приятельские и профессиональные связи с поляками, частые смешанные браки), а также экономической (собственная предпринимательская деятельность в секторе ресторанного бизнеса и туризма). Вторая группа гораздо более разнообразная, в основном это граждане из Северной Африки. Это в основном молодые люди, которые начали интенсивно приезжать в Краков и Малопольское воеводство после 2004 года, мотивированы главным образом личными причинами (браки или отношения с поляками). В этой группе возникают проблемы интеграции, в частности, в экономической сфере. Эти люди, часто с высшим образованием, имеют проблемы с поиском удовлетворительной работы как с точки зрения прибыли, так и с использованием их формальной квалификации. Потенциальными проблемами являются также культурные различия и отсутствие принятия смешанных союзов со стороны семей польских граждан, хотя краткосрочное пребывание в Польше не позволяет сделать глубокие выводы в этом отношении. Однако часто вспоминаемым проблематичным вопросом является отсутствие институциональной поддержки - социокультурной организации, способной объединить членов этой группы.

Самой многочисленной группой иностранцев в Кракове, но и во всей Польше, несомненно, являются Украинцы. С углубляющимся политическим кризисом в этой стране и продолжающимся военным конфликтом, за последние два года наступила интенсификация приездов. Тем не менее, подавляющее большинство Украинцев приехав в Краков не претендует на статус беженца, но хотят получить тут работу. Очень большая группа - также украинская молодежь, которая учится в краковских университетах - это самая многочисленная группа среди иностранных студентов в Кракове, а в случае двух Вузов - Краковской Академии им. Andrzeja Frycza Modrzewskiego и Экономического Университета в Кракове - очень заметное меньшинство, что составляет соответственно 17% и 4% от общего числа. Украинцы, благодаря своей культурной близости к Польше, относительно хорошо интегрированы, особенно с точки зрения культуры (знания польского языка, обычаев и праздников), экономической (большинство из них имеют формальную занятость) и социальной (самая высокая доля браков и отношений с польскими гражданами). Однако ухудшающаяся экономическая ситуация в Украине также влияет на положение иммигрантов в Польше. Так как часть из них должна интенсивней, чем до сих пор материально поддерживать семьи, оставшиеся на родине. Особенно в случае студентов, изначально финансируемых семьями из страны, это означает необходимость работать,

чтобы иметь возможность продолжить образование в Кракове. Опрошенные украинские студенты также отметили довольно высокий уровень

4

Ощущаемой дискриминации в университете (15% заявили, что такая практика довольно распространена) так и на рынке труда (50% респондентов <sup>iii</sup>). Учитывая, что в ближайшем будущем следует ожидать интенсивного притока иммигрантов из Украины в Краков, было бы целесообразно уделять больше внимания этой конкретной проблеме.

Самой интересной группой иммигрантов в Кракове является вьетнамская община. Вьетнамцы прибыли в Малопольское воеводство в начале польской трансформации в девяностые годы XX века. Беря во внимание способ прибытия (большая их часть прибыла в страну незаконно) и деятельности (в основном торговля на рынках и торговых площадях и в ресторанах - вьетнамские рестораны) группа оставалась в неформальной серой сфере. В настоящее время значительная часть вьетнамцев проживает в Кракове на законных основаниях, ведет свою предпринимательскую деятельность или работает в торговых точках на рынках. Эта группа, как единственная в анализируемом социуме, показывает определенную географическую концентрацию - большинство из них живут вокруг бывшей «Тандеты» (рынок Плашова), особенно улицы Кшивда. Однако из-за очень интенсивной работы - рядовой вьетнамец декларировал 52 часа работы в неделю - у этих иностранцев очень ограниченные возможности для взаимодействия с польским обществом и самоорганизацией. Часто в их случае существует стратегия сепарации, то есть спорадические контакты с поляками и ограниченное знание польского языка. Интересно, что проблемы коммуникации возникают не только на линии вьетнамцы - поляки, но и в вьетнамских семьях - дети иммигрантов, родившиеся в Кракове, в целом хорошо говорят по-польски, но не обязательно на этническом языке своих родителей.

Среди наиболее часто возникающих проблем, связанных с интеграцией, во всех перечисленных выше группах необходимо отнести:

- Неоднозначность правил и постоянно меняющихся нормы в сочетании с отсутствием точной информации от государственных учреждений - следовательно, значительная часть иммигрантов, особенно работающих в бизнесе, оказываются в беде, часто бессознательно;
- плохой обмен информации между бюро и учреждениями, обслуживающими иностранцев, часто приводящий к необходимости одновременного представления одних и тех же документов, и сертификатов одновременно нескольким отделением бюро;
- языковые проблемы в государственных бюро - отсутствие базовой информации на иностранных языках в отношении основных формальностей, требуемых от иностранцев, работающих или осуществляющих предпринимательскую деятельность, в бюро также отсутствуют переводчики или должностные лица, знающие иностранные языки;

- наличие языковых курсов - многие иммигранты выразили готовность изучать польский язык, но проблема заключается в наличии такого образовательного предложения. Курсы, предлагаемые языковыми школами, в основном предназначены для иностранных студентов или людей располагающих временем-отдыхающих (интенсивные курсы), но нет более гибкого предложения, приспособленного для трудящихся (выходные и вечерние курсы) и более доступных в финансовом отношении (напр. курсов, частично финансируемых из государственных средств).

В тоже время иностранцы, принимающие участие в проекте, представили некоторые предложения изменений в сфере функционирования государственных бюро и учреждений в Кракове и Малопольском воеводстве <sup>iv</sup>. К самым интересным требованиям следует отнести:

5

- необходимость назначения полномочного представителя ответственного за дела иностранцев в городской администрации - чиновника (или чиновников), специализирующегося на консультировании иностранцев, знающего наиболее используемые иностранные языки (английский, русский и вьетнамский) среди иммигрантов, проживающих в Кракове;
- Необходимо создать информационный центр для иностранцев в городской администрации - имеющий квалифицированный персонал чиновников (знание иностранных языков и основные формальности, которые должны пройти иностранцы) и создание специального «приветственного пакета» - брошюры (руководства) с базовой информацией которая позволит найти себя в польской действительности (предлагаемая в нескольких языковых версиях);
- организация тренингов и семинаров для повышения межкультурной компетентности чиновников, работающих с иностранцами;
- Необходимость создания общей консультационной платформы - городского совета и основных заинтересованных сторон: представителей иностранных учреждений, занимающихся иностранцами, представителей общин иммигрантов и академического сообщества Кракова. Циклические заседания этой группы позволят обменяться опытом по текущим проблемам интеграции иммигрантов и облегчить им совместные действия в этом отношении;
- в случае иммигрантов, получающих образование, особенно студентов, необходимо не только углубить сотрудничество в продвижении образовательного предложения краковских университетов на международной арене (которое уже имеет место), но и обмен опытом между университетами и государственными учреждениями, ответственными за их обслуживание. Циклические встречи представителей академической среды и публичной администрации позволили бы улавливание наиболее существенных проблем в интеграции, а также на выполнение общих действий особенно в



информационно-образовательной сфере, например, при организации фестивалей, артистических мероприятий, лекции и других событий, позволяющих приблизить культуру иммигрантов жителям Кракова. Это особенно существенно, учитывая факт, что проблема стареющего населения касается также Малопольского воеводства, а задержание по крайней мере частично, образованных иностранцев в Кракове, дает шанс на дальнейшее развитие города и региона;

- надобность системной поддержки иностранцев в сфере науки польского языка - теперь такой поддержкой охвачены дети иностранцев в школьном возрасте, зато взрослые иммигранты могут пользоваться всего лишь коммерческими курсами в школах иностранных языков. Стоит, однако, рассмотреть частичное финансирование (предоставление полностью бесплатных курсов не является правильным решением) курсы польского языка для взрослых, с учетом реальных возможностей времени (выходные, вечера);
- дружелюбная иностранцам локальная политика муниципалитета- создание возможности предоставления помещений культурным и образовательным обществам иммигрантов (языковые школы, которые позволяют науку родного языка) по преференциальным ставкам, что будет поддерживать иммигрантов в их сфере самоорганизации, и потому более легкой интеграции в Кракове и в Польше;

6

- создание мультикультурного центра - зонтичного учреждения, обеспечивающего защиту различных инициатив, связанных с иностранцами, - как ассоциаций иммигрантов, так и неправительственных организаций, и академических кругов. Также должен быть создан консультационный учебный центр, в котором будет представлена информация о наличии европейских фондов в контексте финансирования местных инициатив, связанных с иностранцами, и феномена мультикультурализма. Учреждение должно обслуживать не только иммигрантов, но и жителей Кракова, проводя образовательные и культурные мероприятия посредством организации лекций, выставок, вернисажей, кинопоказов, организации курсов и фестивалей, посвященных другим этническим группам, их культуре и обычаям;
- реклама культуры иностранцев, живущих в Кракове. Знакомство с культурой иммигрантов является одним из необходимых элементов интеграции, поскольку позволяет оно освоится коренным жителям с культурой приезжих и тем самым устранять по крайней мере некоторые из самых опасных стереотипов в этом отношении. Помощь города Кракова в этом отношении может включать организацию циклических фестивалей, посвященных культуре отдельных этнических групп, или финансовую поддержку со стороны неправительственных организаций, общественных культурных учреждений (особенно районных

культурных центров) и интенсивное сотрудничество со школами и другими учебными заведениями (включая университеты).

## **Глава II Общие положения**

### **§ 1**

Программа «Открытый Краков», именуемая в дальнейшем «Программа», реализует ряд мероприятий на институциональном и социальном уровнях, чтобы создать общину, живущую в сообществе, используя человеческий, экономический и культурный потенциал представителей национальных и этнических меньшинств и иностранцев, сохраняя при этом гармонию и взаимное уважение.

### **§ 2**

Всякий раз, когда в этой Программе говорится о:

- 1) Муниципалитете – следует понимать Городской Муниципалитет Кракова; 2) Администрации - следует понимать, как Администрация Города Кракова;
- 3) неправительственная организация - это следует понимать, как субъекты, упомянутые в ст. 3 п. 2 и 3 закона от 24 апреля 2003 года о государственной пользе общественности и волонтерской деятельности, уставная цель которого заключается в борьбе с дискриминацией, расизмом, ксенофобией, защитой прав иностранных граждан, деятельностью национальных и этнических меньшинств и работой в области мультикультурализма и насаждения толерантности;
- 4) частных субъектах - это следует понимать, как не публичные субъекты, реализовывающие публичные задания (частные учреждения здравоохранения, частные школы и детские сады), физические и юридические лица (например, общества с ограниченной ответственностью, акционерные общества, ассоциации, фонды, кооперативы) и организационные единицы, не являющиеся юридическими лицами (например, не имеющие юридической личности в компании коммерческого права).

7

## **Глава III Цели программы**

### **§ 3**

1. Основной целью Программы является внедрение и реализация политики открытости города Кракова по вопросам представителей национальных и этнических меньшинств и иностранцев посредством:
  - 1) формирования среди жителей Кракова чувства солидарности и осознания, а также знаний о культуре и обычаях других национальностей;

- 2) формирования толерантного отношения к иностранцам, национальным и этническим меньшинствам;
  - 3) действий, направленных на выявление и решение проблем, связанных с функционированием в сообществе межкультурного общества.
2. Конкретными целями Программы являются:
- 1) создание дружественного центра для иностранцев, национальных и этнических меньшинств посредством равного доступа к услугам и пособиям, предлагаемых муниципалитетом;
  - 2) создание институциональных рамок взаимодействия между представителями национальных и этнических меньшинств и иностранцев и Муниципалитетом;
  - 3) создание социальной платформы для консультаций и развития политики открытости и мультикультурализма;
  - 4) формирование социальной ответственности частных субъектов в политике Муниципалитета;
  - 5) осуществление механизмов реагирования на расистские и ксенофобские инциденты в рамках всеобъемлющей политики и развития межкультурной осведомленности населения;
  - б) забота о качестве и эстетике общественного пространства.
3. Программа способствует реализации видения Кракова, внесенной в Стратегию Развития Города.

## **Глава IV Задачи программы**

### **§ 4**

Цели Программы будут осуществляться посредством реализации следующих задач:

1. Строительство дружественного центра для иностранцев, национальных и этнических меньшинств посредством равного доступа к услугам и помощи, предлагаемой муниципалитетом посредством:
  - 1) запуск информационного центра, в котором будут предоставлены советы на иностранных языках в сфере:
    - а) правовых норм,
    - б) возможности для начала предпринимательской деятельности,
    - в) повышения профессиональной квалификации,
    - г) получения социальной помощи, жилья и социальных пособий,
    - д) образования детей и взрослых,
  - 2) перевода и публикации в Бюллетене Общественной Информации Города Кракова административных процедур, с которыми могут сталкиваться лица на иностранном языке;
  - 3) сотрудничество с партнерами в целях подготовки пакета приветствия для иностранцев, включающего информационную брошюру, в частности, на тему:
    - а) получения указанных пособий,
    - б) правил использования служб здравоохранения и образования,

- в) способы поведения в случаях нанесения вреда преступлением, получения компенсации в случае ущерба, коммуникационных и связанных с рабочей средой,
  - г) правила ведения работы и ведения предпринимательской деятельности,
  - д) наем, аренду или кредитование помещений из ресурсов Муниципалитета,
  - е) получение водительских прав и регистрации автомобиля,
- 4) проведение обучения для работников органов местного самоуправления в области развития Центра дружественного иностранцам, представителям национальном и этническом и тренингов по межкультурной коммуникации.
2. Создание институциональных рамок взаимодействия между представителями национальных и этнических меньшинств и иностранцев и Муниципалитетом, путем:
- 1) назначение междисциплинарной команды по вопросам сотрудничества в целях реализации Программы, состав и задания которой и определит Президент Города Кракова в пути распоряжения;
  - 2) указание Президентом Города Кракова организационной единицы Управления, отвечающей за поддержку инициатив и сотрудничества с представителями национальных и этнических меньшинств, и иностранцев;
  - 3) Сотрудничество организационной единицы Управления, упомянутое в п. 2) с другими организационными подразделениями Управления и муниципальными организационными подразделениями, неправительственными организациями и другими учреждениями, и службами, действующими в Муниципалитете, включая культурные и образовательные учреждения и высшие учебные заведения.
3. Создание социальной платформы консультаций и развития политики открытости на мультикультурализм и интеграция через:
- 1) разработка социальной кампании обосновывающая значение, которое получает местное сообщество из разнообразия и мультикультурализма наряду с созданием отдельного сайта, посвященного явлению иммиграции;
  - 2) назначение коллегии, которая будет признавать «многокультурный логотип» учреждениям, действующим ради толерантности и предотвращению случаев дискриминационного характера в Муниципалитете.
4. формирование социальной ответственности частных субъектов в политике Муниципалитета посредством:
- 1) Введение в договоры найма, аренды и предоставление обязательного положения Муниципалитета в отношении антидискриминационных положений, применимых ко всем договаривающимся сторонам;

- 2) налаживание сотрудничества с частными лицами в целях отработки совместных действий в пользу открытости в отношении других культур и национальностей.
5. Осуществление механизмов реагирования на дискриминационные инциденты как элемент всеобъемлющей политики и развития межкультурной осведомленности населения;
  - 1) Получение текущих статистических данных о преступлениях и нарушениях закона, вызванных расизмом или ксенофобией;
  - 2) организация событий, относящихся к идее мультикультурализма, например, в форме вернисажей, конференций или циклических фестивалей;
  - 3) поддержка неправительственных организаций;

9

- 4) информацию о возможности инициирования процесса обозначения улиц, площадей, относящихся к иностранцам, национальным и этническим меньшинствам, и продвижения существующих мест, с тем чтобы обеспечить их участие в коллективной памяти и сохранение идентичности, одновременно распространяя знания об этих местах среди жителей Кракова;
  - 5) формирование чувствительности к культурному разнообразию и способность использовать чувствительный язык в контексте расовых, этнических и национальных различий;
  - 6) осуществлять мероприятия по поддержке школьной деятельности и образовательных проектов, посвященных многокультурному наследию города;
  - 7) проведение конкурса, направленного на детей представителей национальных и этнических меньшинств в области знаний об истории города Кракова;
  - 8) проведение конкурса среди студентов краковских школ знаний о других национальностях, проживающих в Кракове;
  - 9) принимать покровительство и оказание других форм поддержки для проектов, инициатив, художественных, культурных, научных и образовательных организаций, посвященных многокультурному наследию города;
  - 10) обеспечение надлежащего проведения массовых мероприятий.
6. Забота о качестве и эстетике общественного пространства. посредством:
    - 1) продолжение работ Целевой Группы по Ограничению Каракулей в Кракове назначен распоряжением Президента Города Кракова;
    - 2) создание Операционной Команды Муниципальной полиции Города Кракова и Полиции для преследования виновных в актах вандализма, в частности, означающих здания каракулями;
    - 3) организация местного сообщества вокруг идеи защиты общественного пространства перед каракулями;
    - 4) разработка системы рекламирования активно участвующих владельцев недвижимости, которые заботятся, чтобы их здания были свободны от каракулей;

- 5) участие и содействие частных компаний, сотрудничающих с Муниципалитетом на предмет ликвидации каракулей;
- 6) содействие деятельности в области установки систем видео наблюдения, освещения, возбуждаемого движением и подготовка каталога рекомендаций, позволяющих активно противодействовать актам вандализма на зданиях;
- 7) привлечение жителей Кракова, в том числе, в частности, учащихся гимназий и средних школ, а также академической молодежи в мероприятия, направленные на удаление каракулей;
- 8) передача пространства художникам цель создания профессиональных фресок (муралов) и легального граффити, а также организация конкурсов в данной сфере;
- 9) организация банка информации о местах, где находятся обозначенные фасады, а также образовательно-информационных действий касающихся юридических последствий, возникающих из уничтожения зданий и других элементов городского пространства каракулями;
- 10) продвижение и подчеркивание значения зон, свободных от каракули в контексте роста чувства безопасности жителей Кракова.

7. Присоединение к сети межкультурных городов в Совете Европы и Европейской Комиссии.

10

## **Глава V Реализаторы программы**

### **§ 5**

1. Программа реализуется на основе присоединения к открытому соглашению, которое является основой для создания коалиции для достижения своих целей.
2. Со стороны Администрации действия, связанные с реализацией Программы ведут в частности:
  - 1) организационные подразделения Управления, компетентные для дел:
    - а) социальных,
    - б) обучения,
    - в) культуры и национального наследия,
    - г) продвижение и информация,
    - д) туризма,
    - е) спорта,
    - ж) безопасности и кризисного управления,
  - 2) городские организационные подразделения:
    - а) Городской Центр Социальной Помощи,
    - б) Городская Стража Города Кракова,
    - в) Управление Коммунальных Зданий в Кракове,
    - г) Управление Коммунальной Инфраструктуры и Транспорта,

- д) Управление Инфраструктуры Спорта.
3. отделы и городские единицы Администрации Города Кракова упомянутые в ст. 2, будут осуществлять деятельность, связанную с реализацией Программы, в сотрудничестве с:
- 1) Областным Управлением;
  - 2) Полицией;
  - 3) органы консультирования по вопросам мнения, действующие в Управлении;
  - 4) неправительственными организациями;
  - 5) представителями спортивных клубов, объединений болельщиков и других лиц, работающих в области спорта;
  - 6) школами и образовательными учреждениями, а также высшими учебными заведениями;
  - 7) жилищными администрациями и жилищными кооперативами, жилищными общинами и представителями организаций, занимающихся частной собственностью; 8) СМИ.

## **Глава VI Финансовые затраты и источники финансирования Программы**

### **§ 6**

1. Средства для выполнения задач, реализуемых в рамках Программы, будут ежегодно планироваться в бюджете города Кракова.
2. На выполнение задач, реализуемых в рамках Программы будут запускаться также финансовые ресурсы различных субъектов, включенных в реализацию Программы, в том числе:
  - 1) бюджетные ресурсы государства;
  - 2) средства бюджета Европейского Союза, в частности, Европейского Социального Фонда;
  - 3) средства неправительственных организаций;
  - 4) средства частные и спонсорские;
  - 5) средства других субъектов, участвующих в реализации Программы.

11

## **Глава VII Надзор, освидетельствование и график реализации Программы**

### **§ 7**

1. Реализацию Программы координирует и контролирует организационная единица Управления, упомянутая в § 4 ст. 2 п. 2).
2. Президент города Кракова представляет Совету города Кракова доклад об осуществлении Программы в срок до 30 апреля следующего года.

3. Показатели эффективности Программы будут основываться на информации, касающейся, в частности, реализации в течение определенного года таких значений, как:
- 1) объем финансовых средств, привлеченных Муниципалитетом на реализацию Программы;
  - 2) количество событий, связанных с идеей мультикультурализма;
  - 3) количество мероприятий, организованных в Кракове, связанных с деятельностью Программы;
  - 4) количество неправительственных организаций, участвующих в Программе;
  - 5) количество бенефициантов, пользующихся помощью информационного пункта;
  - 6) количество бенефициантов, получивших приветственный пакет;
  - 7) количество переведенных процедур на иностранные языки;
  - 8) количество субъектов (перечисленных в Главе V), участвующих в осуществлении Программы;
  - 9) количество реализованных продуктов Программы;
  - 10) количество событий, связанных с ограничением каракулей;
  - 11) число людей, вовлеченных в мероприятия, направленные на ограничение каракулей,
  - 12) количество зарегистрированных заявок на каракули;
  - 13) количество задержанных и осужденных преступников вандализма, заключающегося в уничтожении общественного пространства каракулями.

<sup>i</sup> По данным Управления по делам иностранцев, в январе 2015 года было 175 тысяч лиц, которые имеют действительные документы, подтверждающие их право проживания на территории Республики Польша (по всей стране), в отношении данных, упомянутых в указанном диагнозе (в декабре 2013 года 121 тысяча) - это большой рост). Ведомство не дает данных по. Воеводствам (областям) Несмотря на резкий рост числа иностранцев, в некоторых национальных категориях произошло значительное снижение. Наиболее тревожным фактом является снижение численности Вьетнамцев с 13 тысяч до всего лишь 9 тысяч. Из года в год в масштабе страны исчезло 4 тысяч вьетнамцев, следовательно, этнической группы об относительно длинном стаже пребывания и как указывают наши нынешнее исследования достаточно давняя в Польше. По последним данным (на июль 2015) Вьетнамцев снова более чем на 1 тысячу человек больше (10 тыс.) в течение всего лишь 6 месяцев. Поэтому у меня есть серьезные сомнения в отношении точности измерения, а возможность сравнения с 2013 годом сильно ограничено.).

<sup>ii</sup> J. Brzozowski, K. Pędziwiatr, Анализ процесса интеграции иммигрантов в Малопольском воеводстве [в:] E. Pindel (red.), Иммигранты в Малопольском воеводстве. Между интеграцией, ассимиляцией, разделением, маргинализацией. Академия Ignatianum, Краков 2014, с. 117-240. <sup>iii</sup> J. Brzozowski, K. Pędziwiatr, Student Immigration and Internationalisation of Polish Universities: The Case of Ukrainians at the Cracow University of Economics, машинописи, UEK, Краков 2015. <sup>iv</sup> J. Brzozowski, K. Pędziwiatr, A. Gadowska, A. Spyra, S. Strzelichowski, K. Trzaska, A. Urban-Toczek, T. Witkowski, A. Ziębacz, Рекомендаций в области интеграционной политики в отношении иммигрантов, [в:] E. Pindel (red.), Иммигранты в Малопольском воеводстве. Между интеграцией, ассимиляцией, разделением, маргинализацией. Академия Ignatianum, Краков 2014, с. 241-254.





4. График реализации Программы вместе с перечнем продуктов: в области интеграционной политики в отношении мигрантов, [в:]

Приоритетные задания:	Действия:	Срок реализации	Название продукта
1) строительство Центра дружественного иностранцам, представителям национальном и этническом через равный доступ к услугам и предлагаемым Муниципалитетом,	а) запуск информационного центра, в котором будут предоставлены консультации на иностранных языках,	до 31 декабря 2018 г.	открытие информационного центра
	б) перевод и публикация в Бюллетене Общественной Информации Города Кракова административных процедур, с которыми могут сталкиваться лица на иностранном языке;	до 31 декабря 2017 г.	сбор переведенных процедур в Бюллетене Общественной Информации Города Кракова
	в) сотрудничество с партнерами в целях подготовки пакета приветствия для иностранцев, включающего информационную брошюру,	действие постоянной характеристики	Приветственный пакет для иностранцев
	г) проведение обучения для работников органов местного самоуправления в области развития Центра дружественного иностранцам, представителям национальном и этническом и обучения по межкультурной коммуникации,	действие постоянной характеристики	проведенные обучения
2) создание институциональных рамок взаимодействия между представителями национальных и	а) назначение междисциплинарной команды по вопросам сотрудничества в целях реализации Программу, состав и задачи которой определит Президент Города Кракова в пути распоряжения,	до 31 декабря 2016 г.	Приказ о назначении междисциплинарной группы для сотрудничества в целях реализации Программы

<p>этнических меньшинств и иностранцев и единицей местного самоуправления,</p>	<p>б) указание Президентом Города Кракова организационной единицы Управления, отвечающей за поддержку инициатив и сотрудничества с представителями национальных и этнических меньшинств, и иностранцев;</p>	<p>до 31 декабря 2016 г.</p>	<p>указ Президента, касающийся Заместителя Президента.</p>
	<p>в) сотрудничество организационной единицы Управления, упомянутое в п. 2) с другими организационными подразделениями Управления и муниципальными организационными подразделениями, неправительственными организациями и другими учреждениями, и службами, действующими в Муниципалитете, включая культурные и образовательные учреждения и высшие учебные заведения.</p>	<p>действие постоянной характеристики</p>	<p>Встречи, конференции и другие мероприятия</p>
<p>3) создание социальной платформы консультаций и развития политики открытости на мультикультурализм и интеграцию,</p>	<p>а) разработка социальной кампании обосновывающая значение, которое получает местное сообщество из разнообразия и мультикультурализма наряду с созданием отдельного сайта, посвященного явлению иммиграции,</p>	<p>до 31 декабря 2018 г.</p>	<p>план социальной кампании</p>
	<p>б) назначение коллегии, которая будет признавать «многокультурный логотип» учреждениям, действующим ради толерантности и предотвращению случаев дискриминационного</p>	<p>до 31 декабря 2017 г.</p>	<p>проект постановления установления коллегии, которая будет признавать „логотип мультикультурализма”</p>

	характера в Муниципалитете,		
4) формирование социальной ответственности частных субъектов в политике Муниципалитета ,	а) Введение в договоры найма, аренды и предоставление обязательного положения Муниципалитета в отношении антидискриминационных положений, применимых ко всем договаривающимся сторонам,	до 31 декабря 2016 г. действие постоянной характеристики	договора, содержащие запись о положениях по борьбе с дискриминацией применимо ко всем сторонам договора
	б) налаживание сотрудничества с частными лицами в целях отработки совместных действий в пользу открытости в отношении других культур и национальностей.	действие постоянной характеристики	сообщения и информация, предоставляемая в отношении частных организаций; информационные встречи
5) внедрение механизмов Осуществление механизмов реагирования на дискриминационные инциденты как элемент всеобъемлющей политики и развития межкультурной осведомленности	а) получение текущих статистических данных о преступлениях и нарушениях закона, вызванных расизмом или ксенофобией,	действие постоянной характеристики	передача информации (например, пресс-релизы, рассылка новостей, анонсы)
	б) организация событий, относящихся к идее мультикультурализма, например, в форме вернисажей, конференций или циклических фестивалей,	действие постоянной характеристики	реализованное событие
	в) поддержка неправительственных организаций,	действие постоянной характеристики	реализация ежегодно открытого конкурса предложений или другого порядка поручения публичного задания неправительственным организациям

населения,

г) информацию о возможности инициирования процесса обозначения улиц, площадей, относящихся к иностранцам, национальным и этническим меньшинствам, и продвижения существующих мест, с тем чтобы обеспечить их участие в коллективной памяти и сохранение идентичности, одновременно распространяя знания об этих местах среди жителей Кракова,	действие постоянного характера	передача информации (например, пресс-релизы, рассылка новостей, анонсы)
д) формирование чувствительности к культурному разнообразию и способность использовать чувствительный язык в контексте расовых, этнических и национальных различий,	действие постоянного характера	проведенные обучения
е) Осуществлять мероприятия по поддержке школьной деятельности и образовательных проектов, посвященных многокультурному наследию города,	действия постоянной характеристики	реализованные проекты
ж) проведение конкурса, направленного на детей представителей национальных и этнических меньшинств в области знаний об истории города Кракова,	действие постоянного характера.	Конкурс для детей иностранцев на знания о Кракове
з) проведение конкурса среди студентов краковских школ на знания о других национальностях, проживающих в Кракове,	действие постоянного характера.	Конкурс для детей краковских школ на знание других национальностей

	и) объятие покровительством и предоставление других форм поддержки для проектов, инициатив, художественных, культурных, научных и образовательных организаций, посвященных многокультурному наследию города;	действие постоянного характера	присвоено покровительство
	к) обеспечение правильного проведения массовых мероприятий,	действие постоянного характера	записи в регламенте мероприятий на объектах, принадлежащих Муниципалитету, запрещающее расистские и ксенофобские поведения
б) забота о качестве и эстетике общественного пространства.	а) продолжение работ Целевой Группой по Ограничению Каракулей в Кракове назначено распоряжением Президента Города Кракова,	действие постоянного характера	документы, подтверждающие работу Команды
	б) создание Операционной Команды Муниципальной полиции Города Кракова и Полиции для преследования виновных в актах вандализма, в частности, означающих здания каракулями,	до 31 декабря 2016 г.	документ, подтверждающий назначение Команды
	в) организация местной общины вокруг идея защиты общественного пространства от каракулей,	действие постоянного характера	пресс-релизы, отчеты со встреч с жителями
	г) разработка системы продвижения активно участвующих владельцев недвижимости, которые заботятся, чтобы их здания были свободны от каракулей,	до 31 декабря 2016 г.	документ, описывающий систему поощрения активно участвующих владельцев недвижимости

<p>д) участие и содействие частных компаний, сотрудничающих с Муниципалитетом на предмет ликвидации каракулей,</p>	<p>действие постоянного характера</p>	<p>документы, подтверждающие сотрудничество муниципалитета с компаниями</p>
<p>е) содействие деятельности в области установки систем видео наблюдения, освещения, возбуждаемого движением и подготовка каталога рекомендаций, позволяющих активно противодействовать актам вандализма на зданиях,</p>	<p>действие постоянного характера</p>	<p>каталог рекомендаций</p>
<p>ж) привлечение жителей Кракова, в том числе, в частности, учащихся гимназий и средних школ, а также академической молодежи в мероприятия, направленные на удаление каракулей,</p>	<p>действие постоянного характера</p>	<p>сообщения и информация, предоставляемая для школ и вузов</p>
<p>з) передача пространства художникам цель создания профессиональных муралов и легального граффити, а также организация конкурсов в данной сфере,</p>	<p>действие постоянного характера</p>	<p>документ, определяющий правила организации конкурсов художественной росписи (муралы).</p>
<p>и) организация банка информации о местах, где находятся обозначенные фасады а также образовательно-информационных действий касающихся юридических последствий, возникающих из уничтожения зданий и других элементов городского пространства каракулями,</p>	<p>действие постоянного характера</p>	<p>документ, определяющий правила организации банка информации о местах, где расположены обозначенные фасады, а также схема образовательной и информационной деятельности</p>

	к) продвижение и подчеркивание значения зон, свободных от каракули в контексте роста чувства безопасности жителей Кракова,	действие постоянного характера	пресс-релизы, материалы-листовки касающиеся зон, свободных от каракулей
7) присоединение к Сети Межкультурных Городов при Совете Европы и Европейской Комиссии.	а) подготовка проекта решения Совета Города Кракова.	до 31 декабря 2018 г.	проект решения Совета Города Кракова о присоединении Городского Муниципалитета Краков к Сети Межкультурных Городов Совета Европы и Европейской Комиссии